

# Der Tempel der Menschheit.

(141) 1

Deutsche Übersetzung von Emma Klengenfeld.

Zweite Fassung.

## Le Temple Universel.

Poésie de J. F. Vaudin.

Seconde Version.

## The Star of Liberty.

English Translation by Percy Pinkerton.

Second Version.

H. Berlioz.

Bearbeitet in Paris 1868.

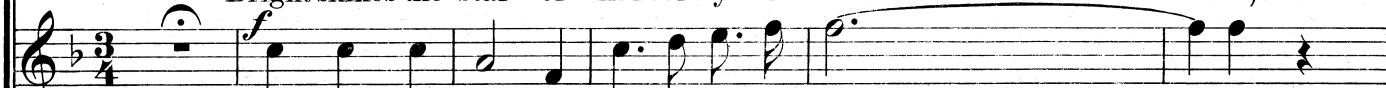
Moderato maestoso. (♩ = 76.)

Tenori I.



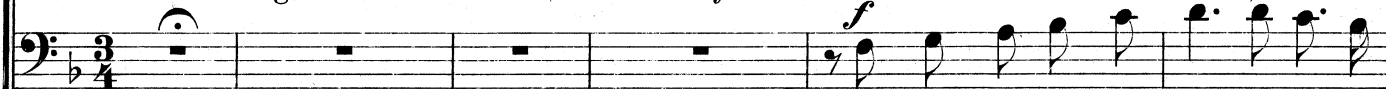
La li - ber - té se lè - ve sur le mon - de,  
Frei - heit senkt rings auf Er - den sich her - nie - der,  
Bright shines the star of Li - ber - ty in heav - en,

Tenori II.



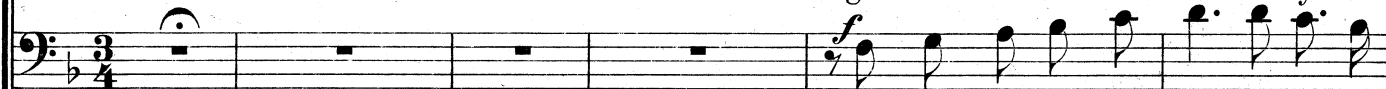
La li - ber - té se lè - ve sur le mon - de,  
Frei - heit senkt rings auf Er - den sich her - nie - der,  
Bright shines the star of Li - ber - ty in heav - en,

Bassi I.



La li - ber - té se lè - ve sur le  
Die Frei - heit senkt auf Er - den sich her -  
Bright shines the star of Li - ber - ty in

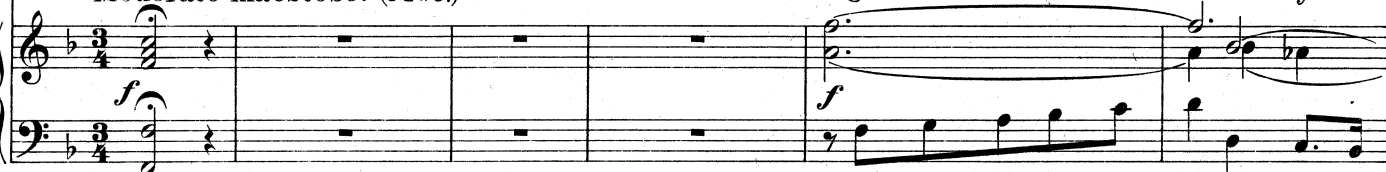
Bassi II.



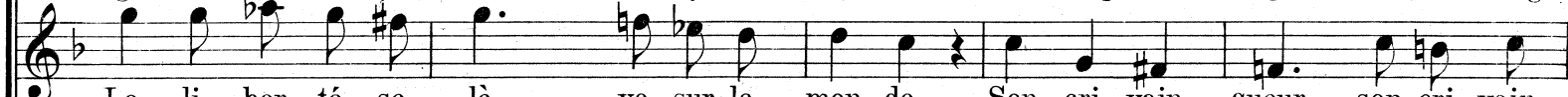
La li - ber - té se lè - ve sur le  
Die Frei - heit senkt auf Er - den sich her -  
Bright shines the star of Li - ber - ty in

Moderato maestoso. (♩ = 76.)

Organo  
Pianoforte.



La li - ber - té se lè - ve sur le mon - de. Son cri vain - queur a re - ten -  
Frei - heit senkt rings auf Er - den sich her - nie - der, laut durch die Welt er - braust ihr  
Bright shines the star of Li - ber - ty in heav - en. Shed - ding its light a - far through.



La li - ber - té se lè - ve sur le mon - de. Son cri vain - queur, son cri vain -  
Frei - heit senkt rings auf Er - den sich her - nie - der, laut durch die Welt, durch al - le  
Bright shines the star of Li - ber - ty in heav - en. Shed - ding its light, shedding its



mon - de, se lè - ve sur le mon - de. Son cri vain -  
ab, sen - ket ringsum sich her - nie - der, laut durch die  
heav - en, of Li - ber - ty in heav - en. Shed - ding its



mon - de, se lè - ve sur le monde. Son cri vain -  
ab, sen - ket ringsum sich her - nie - der, laut durch die  
heav - en, of Li - ber - ty in heaven. Shed - ding its



ti par - - tout. Pour sa - lu - er la dé -  
 Sie - - ges - - schrei. Freu - dig be - grü - - ssen sie  
 out the land Slav - er - y's bonds, as by

queur a re - ten - ti par - tout. Pour sa - lu - er la dé -  
 Welt er - braust ihr Sie - ges - schrei. Freu - dig be - grü - ssen sie  
 light a - far trough - out the land Slav - er - y's bonds, as by

queur a re - ten - ti par - tout. Pour sa - lu - er la dé -  
 Welt er - braust ihr Sie - ges - schrei. Freu - dig be - grü - ssen sie  
 light a - far trough - out the land Slav - er - y's bonds, as by

queur a re - ten - ti par - tout. Pour sa - lu - er la dé -  
 Welt er - braust ihr Sie - ges - schrei. Freu - dig be - grü - ssen sie  
 light a - far trough - out the land Slav - er - y's bonds, as by

*poco rit.*

es - se fé - con - de, Du nord au sud, du nord au sud, les peu - ples sont de - bout.  
 ju - beln - de Lie - der, von Nord und Süd, von Nord und Süd strömt Volk um Volk her - bei.  
 ma - gic, are riv - en, By joy entranc'd, by joy entranc'd, the grate - ful na - tions stand.

es - se fé - con - de, Du nord au sud, du nord au sud, les peu - ples sont de - bout.  
 ju - beln - de Lie - der, von Nord und Süd, von Nord und Süd strömt Volk um Volk her - bei.  
 ma - gic, are riv - en, By joy entranc'd, by joy entranc'd, the grate - ful na - tions stand.

es - se fé - con - de, Du nord au sud, du nord au sud, les peu - ples sont de - bout.  
 ju - beln - de Lie - der, von Nord und Süd, von Nord und Süd strömt Volk um Volk her - bei.  
 ma - gic, are riv - en, By joy entranc'd, by joy entranc'd, the grate - ful na - tions stand.

es - se fé - con - de, Du nord au sud, du nord au sud, les peu - ples sont de - bout.  
 ju - beln - de Lie - der, von Nord und Süd, von Nord und Süd strömt Volk um Volk her - bei.  
 ma - gic, are riv - en, By joy entranc'd, by joy entranc'd, the grate - ful na - tions stand.

*poco rit.*

Tempo I.

*mf*

Sur les débris, sur les débris,  
 Wo Ty - ran - nei'n, wo Ty - ran - nei'n  
 See the reign, see now the reign

Sur les débris des vieil - les ty - ran - ni - es  
 Wo al - te Ty - ran - nei'n in Trümmer fie - len,  
 See now the reign of tyr - an - ny is ov - er

Sur  
 Wo  
 The

Sur les débris des vieil - les ty - ran - ni - es Le droit rem - porte un tri - om -  
 Wo Ty - ran - nei'n in Schutt und Trümmer fie - len, seht da er - hebt sich im Glanz -  
 See now the reign of tyr - an - ny is ov - er Nob - ly the Right doth in tri -

Tempo I.

bris des vieil - les ty - ran - ni - es Le droit rem - por - te un tri - omphe im - mor - tel.  
 nei'n in Schutt und Trümmer fie - len, er - hebt sich in stol - zem Glan - ze das Recht.  
 reign of tyr - an - ny is ov - er And now the Right doth in tri - umph pre - vail.

es, des vieil - les ty - ran - ni - es Le droit rem - por - te un tri - omphe im - mor - tel.  
 len, in Schutt und Trümmer fie - len, er - hebt sich in stol - zem Glan - ze das Recht.  
 er, of tyr - an - ny is ov - er And now the Right doth in tri - umph pre - vail.

les débris des ty - ran - ni - es Le droit rem - por - te un tri - omphe im - mor - tel.  
 Ty - ran - nei'n in Trüm - mer fie - len, er - hebt sich in stol - zem Glan - ze das Recht.  
 reign of tyr - an - ny is ov - er And now the Right doth in tri - umph pre - vail.

- - phe im - - mor - - tel, Le droit rem - por - te un tri - omphe im - mor - tel.  
 - - nun das Recht er - hebt sich in stol - zem Glan - ze das Recht.  
 - - umph pre - - vail And now the Right doth in tri - umph pre - vail.

*cresc.*

Le siè - cle fort suit de nou-veaux gé - ni - es,  
 Nun fol - gen neu - e Zei - ten an - dern Zie - len,  
 The new - born age must new i - deals dis - cov - er;

*cresc.*

Le siè - cle fort suit de nou-veaux gé - ni - es,  
 Nun folgt die Zeit neu - en und an - dern Zie - len,  
 The new - born age must new i - deals dis - cov - er;

*cresc.*

Le siè - cle fort suit de nou-veaux gé - ni - es,  
 Nun fol - gen neu - e Zei - ten an - dern Zie - len,  
 The new-born age must new i - deals dis - cov - er;

*cresc.*

Le siè - cle fort — suit de nou-veaux gé - ni - es, L'es - prit hu -  
 Nun folgt die Zeit — neu - en und an - dern Zie - len, es bringt sein  
 The new-born age — must new i - deals dis - cov - er; An - oth - er

L'esprit hu - main é - lè - ve un autre au - tel. Oui,  
 es op - fert am Al - tar — ein neu Ge - schlecht. Ja,  
 An - oth - er shrine Hu - man - i - ty doth hail. Aye!

L'es - prit hu - main é - lè - ve, é - lè - ve un autre au - tel. Oui,  
 Op - fer an dem Al - ta - re bringt dar ein neu Ge - schlecht. Ja,  
 An - oth - er shrine at last Hu - man - i - ty doth hail. Aye!

L'es - prit hu - main é - lè - ve, é - lè - ve un autre au - tel. Oui,  
 Op - fer an dem Al - ta - re bringt dar ein neu Ge - schlecht. Ja,  
 An - oth - er shrine at last Hu - man - i - ty doth hail. Aye!

main é - lè - ve un autre au - tel, — un autre au - tel. Oui,  
 Op - fer dar ein neu Ge - schlecht, ein neu Ge - schlecht. Ja,  
 shrine Hu - man - i - ty, hu - man - i - ty doth hail. Aye!

*mf* Dieu le veut! *f* oui, *mf* Dieu le veut!  
*walt' es Gott!* *ja,* *walt' es Gott!*  
*'tis God's will* *Aye!* *'tis God's will!*

*mf* Dieu le veut! *f* oui, *mf* Dieu le veut! Il n'est  
*walt' es Gott!* *ja,* *walt' es Gott!* *Al - - - le*  
*'tis God's will* *Aye!* *'tis God's will!* *Bar - - - riers*

*mf* Dieu le veut! *f* oui, *mf* Dieu le veut! Dieu le veut!  
*walt' es Gott!* *ja, ja,* *walt' es Gott, walt' es Gott!*  
*'tis God's will* *Aye! Aye!* *'tis God's will! 'tis God's will!*

*mf* Dieu le veut! *f* oui, *mf* Dieu le veut! Il n'est plus de bar-  
*walt' es Gott!* *ja,* *walt' es Gott!* *Die Schranken müs - sen*  
*'tis God's will* *Aye!* *'tis God's will!* *Barriers none shall di -*

Il n'est plus de bar - riè - - res Pour les en -  
*Die Schran - ken müs - sen schwin - den für je - des*  
 Bar - riers none shall di - vide - - - them, Di - vide the

plus de - - - bar - - riè - - res Pour les en - fants du tra - vail.  
*Schran - ken - - - dann - - - schwin - den für Kunst und Ar - - - beit fort - an!*  
 none shall - - - di - - - vide them, Di - vide the brave sons of toil.

riè - res Pour les en - fants - - - du tra - vail - - - et de l'art,  
*schwin - den für je - des Volk - - - für die Ar - - - beit fort - an!*  
 vide them, Di - vide the brave - - - sons of toil - - - and of art.

fants du travail, du travail et de l'art.  
 Volk, für die Kunst und die Arbeit fort-an.  
 brave sons of toil, sons of toil and of art.

*mf*

Il n'est plus de bar - riè - res Pour les en - fants du travail et de l'art.  
 Die Schranken müssen schwin - den für uns - re Kunst und die Arbeit fort - an.  
 Barriers none shall di - vide them, Di - vide the brave sons of toil and of art.

Il n'est plus, il n'est plus de bar - riè - res Pour les en - fants de l'art.  
 Walt es Gott! Die Schran - ken müs - sen schwin - den für je - des Volk fort - an.  
 Bar - riers none, bar - riers none shall di - vide them, Di - vide the brave sons of art.

**Largo.**

*f*

Em - bras - sons - nous - par - des - sus les fron - tiè - res! L'Eu - ro - - pe, l'Eu -  
 Ei - nig und stark - wird die Welt sich ver - bin - den! Eu - ro - - pa, Eu -  
 Bro - thers and friends, we'll em - brace o'er the front - iers. For Eur - - ope, for

*f*

Em - bras - sons - nous - par - des - sus les fron - tiè - res! L'Eu - ro - - pe, l'Eu -  
 Ei - nig und stark - wird die Welt sich ver - bin - den! Eu - ro - - pa, Eu -  
 Bro - thers and friends, we'll em - brace o'er the front - iers. For Eur - - ope, for

*f*

Em - bras - sons - nous par - des - sus les fron - tiè - res! L'Eu - ro - -  
 Ei - nig und stark wird die Welt sich ver - bin - den! Eu - ro - -  
 Bro - thers and friends, we'll em - brace o'er the front - iers. For Eur - -

*f*

Em - bras - sons - nous par - des - sus les fron - tiè - res! L'Eu - ro - -  
 Ei - nig und stark wird die Welt sich ver - bin - den! Eu - ro - -  
 Bro - thers and friends, we'll em - brace o'er the front - iers. For Eur - -

**Largo.**

*f*

ro - - - pe un jour n'au - ra qu'un é - ten - dard. La li - ber - té se  
 ro - - - pa führt ein ein - zig Ban - ner dann! Frei - heit senkt rings auf  
 Eur - - - ope then but one stand - ard shall know. Bright shines the star of

pe, l'Eu - ro - pe un jour n'au - ra qu'un é - ten - dard. La li - ber - té se  
 pa, Eu - ro - - pa führt ein ein - zig Ban - ner dann! Frei - heit senkt rings auf  
 ope, for Eur - ope that day but one stand - ard shall know. Bright shines the star of

pe, l'Eu - ro - pe un jour n'au - ra qu'un é - ten - dard. La li - ber - té,  
 pa, Eu - ro - - pa führt ein ein - zig Ban - ner dann! Frei - heit ist rings!  
 ope, for Eur - ope that day but one stand - ard shall know. Bright shines the star,

lè - ve sur le mon - - - de, La li - ber - té se  
 Er - den sich her - nie - - - der, Frei - heit senkt sich auf  
 Li - ber - ty in heav - - - en, Bright shines the star of

lè - ve sur le mon - - - de, La li - ber - té se  
 Er - den sich her - nie - - - der, Frei - heit senkt sich auf  
 Li - ber - ty in heav - - - en, Bright shines the star of

La li - ber - té se lè - ve sur le mon - - - de  
 Die Frei - heit senkt auf Er - den sich her - ab,  
 Bright shines the star of Li - ber - ty in heav - - - en

La li - ber - té se lè - ve sur le mon - - - de  
 Die Frei - heit senkt auf Er - den sich her - ab,  
 Bright shines the star of Li - ber - ty in heav - - - en

lè - ve sur le mon-de. Son cri vain - queur a re - ten - ti par -  
*Er - den rings her - nie - der, laut durch die Welt er - braust ihr Sie - ges -*  
 Li - ber - ty in heav-en, Shed - ding its light a - far through-out the

lè - - ve sur le mon-de. Son cri vain - queur, son cri vain - queur a  
*Er - - den rings her - nie - der, laut durch die Welt, durch al - le Welt er -*  
 Li - - ber - ty in heav-en, Shed - ding its light, shedding its light a -

de, se lè - ve sur le mon-de. Son cri vain - queur a re - ten - ti par -  
*senket ringsum sich her - nie - der, laut durch die Welt er - braust ihr Sie - ges -*  
 en, of Li - ber - ty in heav-en, Shed - ding its light a - far throughout the

de, se lè - ve sur le monde. Son cri vain - queur a re - ten - ti par -  
*senket ringsum sich her - nie - der, laut durch die Welt er - braust ihr Sie - ges -*  
 en, of Li - ber - ty in heaven, Shed - ding its light a - far throughout the

tout. Pour sa - lu - er la dé - es - - se fé -  
*schrei. Freu - dig be - grü - ssen sie ju - - beln - de*  
 land. Slav - er - y's bonds, as by ma - gic, are

re - ten - ti par - tout. Pour sa - lu - er la dé - es - - se fé -  
*braust ihr Sie - ges - schrei. Freu - dig be - grü - ssen sie ju - - beln - de*  
 far through-out the land. Slav - er - y's bonds, as by ma - gic, are

tout. Pour sa - lu - er la dé - es - - se fé -  
*schrei. Freu - dig be - grü - ssen sie ju - - beln - de*  
 land. Slav - er - y's bonds, as by ma - gic, are

tout. Pour sa - lu - er la dé - es - - se fé -  
*schrei. Freu - dig be - grü - ssen sie ju - - beln - de*  
 land. Slav - er - y's bonds, as by ma - gic, are



*poco rit.*

con - de, Du nord au sud, du nord au sud, les peu - ples sont de - bout.  
 Lie - der, von Nord und Süd, von Nord und Süd strömt Volk um Volk her - bei.  
 riv - en. By joy en-tranc'd, by joy en-tranc'd, the grate - ful na - tions stand.

con - de, Du nord au sud, du nord au sud, les peu - ples sont de - bout.  
 Lie - der, von Nord und Süd, von Nord und Süd strömt Volk um Volk her - bei.  
 riv - en. By joy en-tranc'd, by joy en-tranc'd, the grate - ful na - tions stand.

con - de, Du nord au sud, du nord au sud, les peu - ples sont de - bout.  
 Lie - der, von Nord und Süd, von Nord und Süd strömt Volk um Volk her - bei.  
 riv - en. By joy en-tranc'd, by joy en-tranc'd, the grate - ful na - tions stand.

con - de, Du nord au sud, du nord au sud, les peu - ples sont de - bout.  
 Lie - der, von Nord und Süd, von Nord und Süd strömt Volk um Volk her - bei.  
 riv - en. By joy en-tranc'd, by joy en-tranc'd, the grate - ful na - tions stand.

*poco rit.*

Andantino. (♩=72.)

*pdolce*

Ô — jours splen - di - des, Ri - ants ma - tins, Ô jours lim - pi - des De -  
 Ta - ge ent - glei - ten da - hin in Glück, o gold' - ne Zei - ten, o —  
 Oh! — dawn re - splendent! Oh day - star bright! When peace trans - cend - ent Shall

*pdolce*

Ô — jours splen - di - des, Ri - ants ma - tins, Ô jours lim -  
 Ta - ge ent - glei - ten da - hin in Glück, o gold' - ne  
 Oh! — dawn re - splend - ent! Oh day - star bright! When peace trans -

*pdolce*

Ô jours splen - di - des, Ri - ants ma - tins, Ô jours lim - pi - des  
 Ta - ge ent - glei - ten da - hin in Glück, o gold' - ne Zei - ten,  
 Oh! dawn re - splend - ent! Oh day - star bright! When peace transcend - ent

*pdolce*

Ô jours splen - di - des, Ri - ants ma - tins, Ô jours lim - pi - des  
 Ta - ge ent - glei - ten da - hin in Glück, o gold' - ne Zei - ten,  
 Oh! dawn re - splend - ent! Oh day - star bright! When peace transcend - ent

Andantino. (♩=72.)

*p*

nos des-tins, À nous le mon - - - de! La  
*froh Ge-schick!* Die Welt steht of - - - fen! In  
 us u-nite! With Love's bright dow - - - er, Be

pi - - des De- nos des-tins, À nous le mon - - -  
*Zei - - ten, o - - froh Ge-schick!* Die Welt steht of - - -  
 cend - ent Shall us u-nite! With Love's bright dow - - -

De nos des - tins, À nous le mon - - de! La foi pro-  
*fro - hes Ge - schick!* Die Welt steht of - - - fen! In Lieb' und  
 Shall us u - nite! With Love's bright dow - - er, Be ours the

De nos des - tins, À nous le mon - - de! La foi pro-  
*fro - hes Ge - schick!* Die Welt steht of - - - fen! In Lieb' und  
 Shall us u - nite! With Love's bright dow - - er, Be ours the

foi pro-fon - de Doit nous u - nir. Mê - lons nos gloi - res  
*Lieb' und Hof - fen um - schling'uns ein Band!* Um Ruhm und Eh - ren  
 ours the pow - er To rule the world. O'er land and oc - ean

de! La foi pro - fon - de Doit nous u - nir. Mê -  
*fen!* In Lieb' und Hof - fen um - schling'uns ein Band! Um  
 er, Be ours the pow - er To rule the world. O'er

fon - de Doit nous u - nir, Doit nous u - nir. Mê -  
*Hof - fen umschling'uns ein Band!* Schlin - get ein Band! Um  
 pow - er To rule the world, To rule the world. O'er

fon - de Doit nous u - nir, Doit nous u - nir. Mê -  
*Hof - fen umschling'uns ein Band!* Schlin - get ein Band! Um  
 pow - er To rule the world, To rule the world. O'er

Et nos vic - toi - res À l'a - ve - nir! N'ay - ons qu'u -  
 für - der zu meh - ren, geht Hand in Hand! Eins uns' - re  
 One - flag of free - dom Be then un - furl'd! One flame shall

lons nos gloi - res Et nos vic - toi - res, À l'a - ve - nir! —  
 Ruhm und Eh - ren für - der zu meh - ren, geht Hand in Hand!  
 land and oc - ean One - flag of free - dom Be then un - furl'd!

lons nos gloi - res Et nos vic - toi - res, À l'a - ve - nir! —  
 Ruhm und Eh - ren für - der zu meh - ren, geht Hand in Hand!  
 land and oc - ean One - flag of free - dom Be then un - furl'd!

lons nos gloi - res Et nos vic - toi - res, À l'a - ve - nir! —  
 Ruhm und Eh - ren für - der zu meh - ren, geht Hand in Hand!  
 land and oc - ean One - flag of free - dom Be then un - furl'd!

ne â - me, Qu'u - ne o - ri - flam - me, Qu'un mê - me au - tel!  
 Bah - nen! Eins uns' - re Fah - nen! Ja, Brü - der sind wir!  
 fire - us, One hope in - spire - us From Heav'n a - bove.

N'ay - ons qu'u - ne â - me, Qu'u - ne o - ri - flam - me, Qu'un mê - me au - tel!  
 Eins uns' - re Bah - nen! Eins uns' - re Fah - nen! Brü - der sind wir!  
 One flame shall fire us, One hope in - spire us From Heav'n a - bove.

N'ay - ons qu'u - ne â - me, Qu'u - ne o - ri - flam - me, Qu'un mê - me au - tel!  
 Eins uns' - re Bah - nen! Eins uns' - re Fah - nen! Brü - der sind wir!  
 One flame shall fire us, One hope in - spire us From Heav'n a - bove.

N'ay - ons qu'u - ne â - me, Qu'u - ne o - ri - flam - me, Qu'un mê - me au - tel!  
 Eins uns' - re Bah - nen! Eins uns' - re Fah - nen! Brü - der sind wir!  
 One flame shall fire us, One hope in - spire us From Heav'n a - bove.

Dieu nous con - tem - ple, Fon - dons le Tem - - - ple U - - ni - ver -  
 Lasst uns ver - bün - den, den Tem - pel grün - - den der Mensch - heit all -  
 Then all the na - tions Shall found the shrine of Peace and

Dieu nous con - tem - ple, Fon - dons le Tem - ple,  
 Las - set uns grün - den, den Tem - pel grün - den  
 Then all the na - tions Shall found the tem - ple,

Dieu nous con - tem - ple, Fon - dons le Tem - - ple,  
 Lasst uns ver - bün - den, den Tem - pel grün - - den,  
 Then all the na - tions Shall found the tem - - ple

Dieu nous con - tem - ple, Fon - dons le Tem - ple U - ni - ver -  
 Lasst uns ver - bün - den, den Tem - pel grün - den Al - len  
 Then all the na - tions Shall found the shrine of Peace and

*f* Poco più largo.

sell! Em - bras - sons - nous par - des - sus les fron -  
 hier! Völ - ker der Welt, ei - nig lasst uns ver -  
 Love! Bro - thers and friends, w'ell embrace o'er the

Fon - dons le Temple U - ni - ver - sel! Em - bras - sons - nous par - des - sus les fron -  
 der gan - zen, gan - zen Menschheit hier! Völ - ker der Welt, ei - nig lasst uns ver -  
 Shall found the shrine of Peace and Love! Bro - thers and friends, w'ell embrace o'er the

Fon - dons le Temple U - ni - ver - sel! Em - bras - sons - nous par - des - sus les fron -  
 der gan - zen, gan - zen Menschheit hier! Völ - ker der Welt, ei - nig lasst uns ver -  
 Shall found the shrine of Peace and Love! Bro - thers and friends, w'ell embrace o'er the

sell! Em - bras - sons - nous par - des - sus les fron -  
 hier! Völ - ker der Welt, ei - nig lasst uns ver -  
 Love! Bro - thers and friends, w'ell embrace o'er the

*f* Poco più largo.

tiè - res. L'Eu - ro - - pe, l'Eu - ro - - peun jour n'au - ra qu'un é - ten -  
 bin - den; den Tem - - pel der Mensch - - heit baun für Al - le, Al - le  
 front - iers. For Eur - - ope, for Eur - - ope then but one stand - ard shall

tiè - res. L'Eu - ro - - pe, l'Eu - ro - - peun jour n'au - ra qu'un é - ten -  
 bin - den; den Tem - - pel der Mensch - - heit baun für Al - le, Al - le  
 front - iers. For Eur - - ope, for Eur - - ope then but one stand - ard shall

tiè - res. L'Eu - ro - - pe, l'Eu - ro - - peun jour n'au - ra qu'un é - ten -  
 bin - den; den Tem - - pel der Mensch - - heit baun für Al - le, Al - le  
 front - iers. For Eur - - ope, for Eur - - ope then but one stand - ard shall

tiè - res. L'Eu - ro - - pe, l'Eu - ro - - peun jour n'au - ra qu'un é - ten -  
 bin - den; den Tem - - pel der Mensch - - heit baun für Al - le, Al - le  
 front - iers. For Eur - - ope, for Eur - - ope then but one stand - ard shall

dard. La li - ber - té se lè - ve sur le mon - - - - - de,  
 hier! Die Frei - heit senkt auf Er - den sich her - nie - - - - - der,  
 know. Bright shines the Star of Lib - er - ty in heav - - - - - en,

dard. La li - ber - té se lè - ve sur le mon - - - - - de,  
 hier! Die Frei - heit senkt auf Er - den sich her - nie - - - - - der,  
 know. Bright shines the Star of Lib - er - ty in heav - - - - - en,

dard. La li - ber - té se lè - ve sur le mon - - - - - de, sur le  
 hier! Die Frei - heit senkt auf Er - den sich her - nie - - - - - der, rings her -  
 know. Bright shines the Star of Lib - er - ty in heav - - - - - en, bright in

dard. La li - ber - té se lè - ve, La li - ber - té se lè - ve sur le  
 hier! Die Frei - heit senkt auf Er - den, Die Frei - heit senkt auf Er - den sich her -  
 know. Bright shines the Star in heav - en, Bright shines the Star of Lib - er - ty in

*(ff sempre)*

La li - ber - té se lè - ve sur le mon-de. Son cri vain - queur, a re - ten -  
*Frei - heit senkt rings auf Er - den sich her - nie - der, laut durch die Welt er - braust ihr*  
 Bright shines the Star of Lib - er - ty in heav-en, That sheds its light a - far o'er

La li - ber - té se lè - ve sur le mon-de. Son cri vain - queur, son cri vain -  
*Frei - heit senkt rings auf Er - den sich her - nie - der, laut durch die Welt, durch al - le*  
 Bright shines the Star of Lib - er - ty in heav-en, That sheds its light, that sheds its

mon - de, se lè - ve sur le mon-de. Son cri vain -  
*ab, sen - ket rings - um sich her - nie - der, laut durch die*  
 heav - en, Bright shines the Star in heav-en, That sheds its

mon - de, se lè - ve sur le monde. Son cri vain -  
*ab, sen - ket rings - um sich her - nieder, laut durch die*  
 heav - en, Bright shines the Star in heaven, That sheds its

ti par - tout. Pour sa - lu - er la dé -  
*Sie - ges - schrei. Freu - dig be - grü - ssen sie*  
 all the land. Slav - er - y's bonds, as by

queur a re - ten - ti par - tout. Pour sa - lu - er la dé -  
*Welt er - braust ihr Sie - ges - schrei. Freu - dig be - grü - ssen sie*  
 light a - far o'er all the land. Slav - er - y's bonds, as by

queur a re - ten - ti par - tout. Pour sa - lu - er la dé -  
*Welt er - braust ihr Sie - ges - schrei. Freu - dig be - grü - ssen sie*  
 light a - far o'er all the land. Slav - er - y's bonds, as by

es - se fé - con - de, Du nord au sud, du nord au sud, les peu - ples sont de -  
 ju - beln - de Lie - der, von Nord und Süd, von Nord und Süd strömt Volk um Volk her -  
 ma - gie, are riv - en, By joy en - tranç'd, by joy en - tranç'd the grate - ful na - tions

es - se fé - con - de, Du nord au sud, du nord au sud, les peu - ples sont de -  
 ju - beln - de Lie - der, von Nord und Süd, von Nord und Süd strömt Volk um Volk her -  
 ma - gie, are riv - en, By joy en - tranç'd, by joy en - tranç'd the grate - ful na - tions

es - se fé - con - de, Du nord au sud, du nord au sud, les peu - ples sont de -  
 ju - beln - de Lie - der, von Nord und Süd, von Nord und Süd strömt Volk um Volk her -  
 ma - gie, are riv - en, By joy en - tranç'd, by joy en - tranç'd the grate - ful na - tions

es - se fé - con - de, Du nord au sud, du nord au sud, les peu - ples sont de -  
 ju - beln - de Lie - der, von Nord und Süd, von Nord und Süd strömt Volk um Volk her -  
 ma - gie, are riv - en, By joy en - tranç'd, by joy en - tranç'd the grate - ful na - tions

*poco rit.* **Tempo I.**

bout, les peu - ples, les peu - ples sont de - bout. —  
 bei, die Völ - ker, sie strö - men all - her - bei! —  
 stand, the na - tions, the grate - ful na - tions stand. —

bout, les peu - ples, les peu - ples sont de - bout. —  
 bei, die Völ - ker, sie strö - men all - her - bei! —  
 stand, the na - tions, the grate - ful na - tions stand. —

bout, les peu - ples, les peu - ples sont de - bout. —  
 bei, die Völ - ker, sie strö - men all - her - bei! —  
 stand, the na - tions, the grate - ful na - tions stand. —

bout, les peu - ples, les peu - ples sont de - bout. —  
 bei, die Völ - ker, sie strö - men all - her - bei! —  
 stand, the na - tions, the grate - ful na - tions stand. — **Tempo I.**